

Nutzerinformation  
Rauchmelder GENIUS

User information  
Smoke detector Genius

Información para el usuario  
Detector de humos GENIUS

Informations destinées aux utilisateurs  
Détecteur de fumée GENIUS

Informazioni per l'utente  
Rilevatore di fumo GENIUS

Korisnicke informacije  
Detektor dima GENIUS

Informacja dla użytkownika  
Czujnik dymu GENIUS

Информация для пользователя  
Сигнализатор дыма GENIUS

Kullanım bilgileri  
Duman dedektörü GENIUS

îreta bikaranîne Dezgehê  
ragehandina dokela GENIUS

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ  
ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ καπνού GENIUS

Informacioni për përdoruesin  
Detektori i tymit GENIUS

معلومات المستخدم  
جهاز اكتشاف الدخان GENIUS



**BRUNATA  
METRONA**

Einfach. Mehr. Qualität.



# Nutzerinformation Rauchmelder GENIUS

## Herzlichen Glückwunsch zum GENIUS von BRUNATA-METRONA



Im Brandfall breitet sich der tödliche Rauch schnell und oft unbemerkt in der gesamten Wohnung aus. Ein Rauchmelder schützt Sie und Ihr Zuhause, denn er warnt frühzeitig vor Brandrauch, vor allem im Schlaf, wenn der menschliche Geruchssinn nicht aktiv ist. So gewinnen Sie kostbare Zeit, um sich in Sicherheit zu bringen und Hilfe herbeizurufen.

**Bei baulichen Änderungen und/oder Nutzungsänderungen einzelner Räume informieren Sie bitte unverzüglich Ihren Vermieter/Ihre Hausverwaltung.**

Zum Umgang mit dem Gerät, über Handlungsanweisungen bei Störungen sowie über die Betriebs- und Warnsignale des GENIUS informiert Sie die Bedienungsanleitung. Wenn darüber hinaus Unklarheiten bestehen, wenn der GENIUS eine Störung meldet oder wiederholt Alarmmeldungen ausgibt, wenden Sie sich bitte an unsere – für 24 Stunden am Tag erreichbare – telefonische Hotline:



BRUNATA-METRONA Rauchmelder-Hotline:

**0800 000 17 97**

Hersteller: HEKATRON



BRUNATA-METRONA ist Mitglied der Kampagne „Rauchmelder retten Leben“ des Forums Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## User information Smoke detector GENIUS

### Congratulations on your new BRUNATA-METRONA smoke detector GENIUS



In the event of a fire, deadly smoke spreads quickly and often unnoticed throughout the entire home. A smoke detector protects you and your household because it gives early warning of fire, particularly during sleep when your sense of smell is not active. You therefore save valuable time in which to get to safety and call for help.

**Please inform your landlord / property manager immediately of any structural changes and / or changes in use of individual rooms.**

Please refer to the instruction manual for information regarding smoke detector GENIUS error signals as well as operating and warning signals. If you have any questions, if the smoke detector GENIUS indicates an error or repeatedly emits an alarm, please contact us on our 24-hour hotline:



BRUNATA-METRONA Smoke detector-Hotline:

**0800 000 1797**

Manufacturer: HEKATRON



BRUNATA-METRONA is a member of the campaign  
"Smoke detectors save lives" from the Forum  
Brandrauchprävention e.V., (Association for fire prevention)  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

# Información para el usuario

## Detector de humos GENIUS

### Felicidades por su detector de humos GENIUS de BRUNATA-METRONA



Cuando se produce un incendio, el humo se expande rápidamente por toda la vivienda y, con frecuencia, de forma desapercibida. El detector de humos le protege a usted y a su familia, ya que este le advierte antes de que se produzca el humo del incendio, sobre todo mientras duerme, cuando el sentido del olfato deja de encontrarse activo. Esto le permite ganar un tiempo valioso con el fin de ponerse a salvo y pedir ayuda.

**Si realiza modificaciones de la construcción o del uso de estancias particulares en su inmueble sírvase informar inmediatamente a su casero o administración del edificio.**

El manual de usuario le informa sobre lo concerniente al manejo del dispositivo, el modo de proceder en caso de fallo así como en lo relativo a las señales de servicio y de aviso del detector de humos GENIUS. Si, por lo demás, sigue teniendo dudas cuando el detector de humos GENIUS comunique un fallo o repetidamente emita señales de alarma, póngase en contacto telefónico con nuestra línea de atención al cliente a cualquiera de las 24 horas del día:



BRUNATA-METRONA, línea de atención al cliente de detector de humos:

**0800 000 17 97**

Fabricante: HEKATRON



BRUNATA-METRONA es miembro de la campaña «Los detectores de humos salvan vidas» del foro Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Informations destinées aux utilisateurs Détecteur de fumée GENIUS

### Nous vous félicitons de l'acquisition du détecteur de fumée GENIUS de BRUNATA-METRONA



Lors d'un incendie, la fumée mortelle se répand rapidement et souvent de manière inaperçue dans l'ensemble du logement. Le détecteur de fumée vous protège vous et votre domicile car il signale à temps la fumée d'incendie, notamment pendant le sommeil, lorsque le sens de l'odorat humain n'est pas en fonction. Ainsi, vous gagnez un temps précieux pour vous mettre en sécurité et demander de l'aide.

**En cas de modifications de la construction et/ou de l'utilisation de certaines pièces, veuillez en informer immédiatement votre propriétaire / le gérant de votre immeuble.**

Pour vous informer sur l'utilisation de l'appareil, sur les consignes à respecter en cas de dysfonctionnement et sur les signaux de service et d'avertissement du détecteur de fumée GENIUS, veuillez consulter la notice d'utilisation. Si certaines choses ne sont pas claires, si le détecteur de fumée GENIUS une erreur ou émet de manière répétée des alarmes, veuillez vous adresser à notre hotline téléphonique disponible 24 h / 24:



BRUNATA-METRONA Hotline du détecteur de fumée:

# 0800 000 17 97

Fabricant: HEKATRON



BRUNATA-METRONA est membre de la campagne  
«Les détecteurs de fumée sauvent des vies»  
du Forum Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Informazioni per l'utente Rilevatore di fumo GENIUS

### Complimenti per l'acquisto di un GENIUS della BRUNATA-METRONA



In caso di incendio, il fumo mortale si diffonde velocemente e spesso in modo impercettibile in tutto l'appartamento. Un rivelatore di fumo protegge voi e la vostra casa segnalando tempestivamente la presenza di fumo, soprattutto mentre dormite e l'olfatto è inattivo. Questo consente di guadagnare tempo prezioso per mettersi al sicuro e chiedere aiuto.

**In caso di lavori di restauro e / o cambio del tipo d'utilizzo di singoli locali, informare immediatamente il padrone di casa o l'amministrazione del condominio.**

Le istruzioni per l'uso contengono anche le informazioni sull'utilizzo in caso di anomalie, nonché spiegazioni a riguardo dei segnali di funzionamento e di allarme dell'apparecchio GENIUS. In caso di dubbi, se il rilevatore di fumo GENIUS dovesse segnalare un'anomalia o emettere ripetutamente segnali d'allarme, contattare immediatamente la nostra hotline telefonica che è raggiungibile 24 ore su 24.



Hotline per rilevatori di fumo BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Produttore: HEKATRON



BRUNATA-METRONA è membro dell'iniziativa  
«I rilevatori di fumo salvano la vita»  
del Forum Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Korisničke informacije Detektor dima GENIUS

### Srdačno Vam čestitamo na detektoru dima GENIUS tvrtke BRUNATA-METRONA



U slučaju požara smrtonosni se dim brzo i često neprijetno širi cijelim stanom. Detektor dima pravovremenim upozorenjem na dim od požara štiti Vas i Vaš dom, prije svega za vrijeme spavanja kada čovjekovo osjetilo mirisa nije aktivno. Tako ćete dobiti na dragocjenom vremenu potrebnom da biste se sklonili na sigurno i pozvali pomoć.

**Molimo Vas da u slučaju provođenja građevinskih izmjena i/ili izmjena uporabe pojedinačnih prostorija odmah obavijestite svog najmodavca odnosno svoj kućni savjet.**

U uputi za uporabu naći ćete upute za rukovanje uređajem kao i za ponašanje u slučaju kvara te informacije o signalima spremnosti za rad i upozornim signalima detektora dima GENIUS. Ukoliko ipak bude nejasnoća u situacijama kada detektor dima GENIUS dojaviti kvar ili se opetovano počne oglašavati alarm, molimo da se obratite našoj telefonskoj vrućoj liniji koja je dostupna 24 sata dnevno:



Otvorena telefonska linija za detektor  
dima BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Proizvođač: HEKATRON



BRUNATA-METRONA član je kampanje  
„Detektori dima spašavaju živote“  
foruma prevencije dima od vatre  
Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)



# Informacja dla użytkownika

## Czujnik dymu GENIUS

### Serdecznie gratulujemy nabycia czujnika dymu GENIUS firmy BRUNATA-METRONA



W razie pożaru trujący dym rozprzestrzenia się szybko i niezauważalnie po całym mieszkaniu. Czujnik dymu chroni Ciebie i całe mieszkanie, gdyż ostrzega on odpowiednio wcześniej o dymie pożarowym – przede wszystkim w trakcie snu, gdy ludzki zmysł powonienia jest nieaktywny. W ten sposób można uzyskać wiele cennego czasu na ucieczkę w bezpieczne miejsce lub na wezwanie pomocy.

**Jeżeli wprowadzasz zmiany budowlane i / lub zmieniasz sposób wykorzystania poszczególnych pomieszczeń, to niezwłocznie poinformuj o nich właściciela lub administrację budynku.**

Informacje o zasadach obchodzenia się z urządzeniem, instrukcje na wypadek zakłóceń w funkcjonowaniu a także o sygnałach eksploatacyjnych i ostrzegawczych czujnika dymu GENIUS zawiera instrukcja obsługi. Jeżeli zaistnieją jakiegokolwiek niejasności, jeżeli czujnik dymu GENIUS zasygnalizuje uszkodzenie lub będzie wielokrotnie sygnalizował alarm, prosimy o telefoniczny kontakt z naszą 'gorącą linią' – dostępną przez 24 godziny dziennie:



'Gorąca linia' czujników dymu BRUNATA-METRONA:

# 0800 000 17 97

Producent: HEKATRON



BRUNATA-METRONA jest członkiem kampanii „Czujniki dymu ratują życie” forum Brandrauchprävention e.V.  
www.brunata-metrona.de

## Информация для пользователя Сигнализатор дыма GENIUS

Поздравляем с приобретением сигнализатора дыма GENIUS производства компании BRUNATA-METRONA



При пожаре смертельно опасный дым быстро и часто незаметно распространяется по всей квартире. Сигнализатор дыма защитит вас и ваш дом, ведь он на раннем этапе предупреждает о наличии дыма, прежде всего, во время сна, когда органы обоняния человека бездействуют. Таким образом вы сможете выиграть время, чтобы переместиться в безопасное место и вызвать помощь.

**При конструктивных изменениях отдельных помещений и / или при изменении их использования незамедлительно проинформируйте вашего арендодателя / вашу домоуправляющую компанию.**

Обращение с прибором, инструкции на случай неисправностей, а также сигналы при эксплуатации и предупредительные сигналы сигнализатора дыма GENIUS описаны в инструкции по эксплуатации. При возникновении вопросов или если сигнализатор дыма GENIUS сообщает о неисправности или повторно выдает тревожные сообщения, вы можете в любое время суток обратиться по телефону в нашу горячую службу поддержки:



Служба поддержки пользователей сигнализаторов  
дыма BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Производитель: HEKATRON



BRUNATA-METRONA является участником кампании «Сигнализаторы дыма для спасения жизни» на форуме по технологиям обнаружения дыма Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Kullanım bilgileri

# Duman dedektörü GENIUS

### BRUNATA-METRONA GENIUS duman dedektörünüzü güle güle kullanın



Bir yangın halinde öldürücü duman, tüm evin içine hızlıca ve genelde fark edilmeksizin yayılır. Duman dedektörü, sizi ve evinizi korur, çünkü yangın dumanına karşı zamanında uyarır, özellikle de insanın koku duyusunun aktif olmadığı uykuda iken. Bu sayede kendinizi güven altına alabilmeniz ve yardım çağırmanız için gereken o son derece değerli zamanı kazanmış olursunuz.

**Odalarda yapılacak inşaaata ve / veya kullanıma ilişkin değişikliklerde lütfen ev sahibinize / yöneticinize vakit kaybetmeksizin haber veriniz.**

Cihazın nasıl kullanılacağı, arıza halinde yapılması gerekenler ve GENIUS duman dedektörünün çalışma ve uyarı sinyalleri hakkında kullanım kılavuzu size bilgi vermektedir. Bunun dışında belirsizlikler olması, duman GENIUS 'in arızalanması veya mükerrer olarak alarm çalması halinde, lütfen – günün 24 saati emrinizde olan – telefon yardım hattımıza başvurunuz:



BRUNATA-METRONA duman dedektörü yardım hattı:

# 0800 000 17 97

Üretici: HEKATRON



BRUNATA-METRONA, "Yangın Dumanına Karşı Koruma Derneği" (Brandrauchprävention e.V.) forumunun "Duman Dedektörleri Hayat Kurtarır" kampanyasına üyedir.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

# Îreta bikaranîne Dezgehê ragehandina dokela GENIUS

Kirîna Dezgehê ragehandina dokela GENIUS BRUNATA-METRONA ji we pîroz diken.



Di maweya şewatê da bi pirranî dokelên jahrî bilez û bê nîşane di giş malê da belav dibin. Dezgehê ragehandina şewatê we û mala we pê ragehandina pêşwexta metirsîyê, bi taybet di maweya xwevê da ku heta bênkirina mirov naxebite, diparêze. Bi wî avayî we tê derfetek baş hebe bû çûna nav çîyek ewleh û daxwaz kirina alîkarîyê.

**Di rewşa guhertin û /yan guhertina bikaranîne di odeyên malê da kerema xwe bilez gel xwe-dîmal/rêveberê avahîya xwe pêwendîyê bigirin.**

Li ser çawanîya bikaranîna dezgah, liser çawanîya xebitandina dezgah li maweya alozbûnê û sîgnalên hişyarkerê Dezgehê ragehandina dokela GENIUS serdana şîreta bikaranîne biken. Eger dîsan jî xalek nedîyar li dema ragehandina şaş da û yan ragenadina xetereya berdewam ji dezgeha GENIUS hebû gel hêlên telefonî- 24 demjimêrî - gel me pêwendîyê bigirin:



Hêlên Telefonî BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Berhemker: HEKATRON



BRUNATA-METRONA endamê „Dezgehên ragehandina şewatê xelaskerê canan“ yê civata bergirîya şewata e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ανιχνευτή καπνού GENIUS

### Συγχαρητήρια για την αγορά του ανιχνευτή καπνού GENIUS της BRUNATA-METRONA



Σε περίπτωση πυρκαγιάς ο θανατηφόρος καπνός ξαπλώνεται ταχύτατα, και συχνά χωρίς να γίνει αντιληπτός, σε όλα τα δωμάτια. Ένας ανιχνευτής καπνού προστατεύει και εσάς και το σπίτι σας, διότι σας προειδοποιεί εγκαίρως για το σχηματισμό καπνού λόγω πυρκαγιάς, κυρίως κατά τη διάρκεια του ύπνου, όταν δεν είναι ενεργή η αίσθηση της όσφρησης του ανθρώπου. Έτσι κερδίζετε πολύτιμο χρόνο για να προστατευθείτε και να καλέσετε βοήθεια.

**Σε περίπτωση οικοδομικών τροποποιήσεων ή/και αλλαγής της χρήσης μεμονωμένων χώρων, ενημερώστε αμέσως τον εκμισθωτή σας/τη διαχείριση του κτιρίου.**

Οι οδηγίες χρήσης σας ενημερώνουν για τη χρήση της συσκευής, τη συμπεριφορά σε περίπτωση βλάβης και για τα σήματα λειτουργίας και συναγερμού του GENIUS. Εάν έχετε επιπλέον απορίες, αν ο ανιχνευτής καπνού GENIUS δώσει σήμα βλάβης ή σημάνει επανηλλειμένα συναγερμό, επικοινωνήστε με την 24ωρη ανοικτή τηλεφωνική γραμμή μας:



Ανοικτή γραμμή (hotline) ανιχνευτή καπνού της  
BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Κατασκευαστής: HEKATRON



Η BRUNATA-METRONA είναι μέλος της εκστρατείας  
«Οι ανιχνευτές καπνού σώζουν ζωές»  
του φόρουμ Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

## Informacioni për përdoruesin Detektori i tymit GENIUS

### Urime të përzemërta për blerjen e detektorit të tymit GENIUS nga BRUNATA-METRONA



Në rast zjarri, tymi vdekjeprurës përhapet shpejt dhe shpesh pa u vënë re në të gjithë shtëpinë. Detektori i tymit ju mbron juve dhe shtëpinë tuaj, sepse ai paralajmëron herët për tymin e zjarrit, në veçanti kur jeni në gjumë dhe shqisa e nuhatjes së njeriut nuk është aktive. Kështu ju fitoni kohë të çmuar për të kaluar në vend të sigurt dhe për të kërkuar ndihmë.

**Në rast ndryshimesh strukturore dhe/ose të përdorimit të hapësirave të veçanta, jeni të lutur të informoni menjëherë qiradhënësin/administratorin e ndërtesës.**

Manuali i përdorimit ju informon si të veproni me pajisjen, nëpërmjet instruksioneve të veprimit në rast defektesh, si dhe me ndihmën e sinjaleve të funksionimit dhe sinjaleve paralajmëruese të detektorit të tymit GENIUS. Megjithatë, kur keni paqartësi, kur detektori i tymit GENIUS sinjalizon një problem ose lëshon sinjale alarmi në mënyrë të përsëritur, mund të kontaktoni me linjën tonë të dedikuar telefonike që është e disponueshme 24 orë në ditë:



Linja e dedikuar për detektorin e tymit  
BRUNATA-METRONA:

**0800 000 17 97**

Prodhuar: HEKATRON



BRUNATA-METRONA është pjesë e fushatës "Rauchmelder retten Leben" (Detektori i tymit shpëton jetë) së forumit Brandrauchprävention e.V.  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

# معلومات المستخدم جهاز اكتشاف الدخان GENIUS

أطيب التمنيات القلبية لشراء  
GENIUS من شركة  
BRUNATA-METRONA



في حالة نشوب حريق ينتشر الدخان  
القاتل بسرعة في الشقة بأكملها وفي  
الغالب دون ملاحظة من السكان.  
جهاز اكتشاف الدخان GENIUS يخميك أنت ومنزلك لأنه يوفر  
إنذاراً مبكراً لدخان الحريق، لا سيما أثناء النوم، عندما تكون حاسة  
الشم البشرية غير نشطة. إذن فلتربح الوقت الثمين للوصول إلى الأمان  
وطلب النجدة.

في حالة إجراء أي تغييرات هيكلية و/أو إجراء تغييرات في  
استخدامات الغرف الفردية، يُرجى سرعة إبلاغ إدارة العقار/مالك  
العقار .

وللتعامل مع الجهاز، يُرجى الرجوع إلى دليل الاستخدام لمعرفة  
إرشادات التعامل في حالة ظهور اختلالات وكذلك معرفة إشارات  
التشغيل وإشارات الإنذار لجهاز اكتشاف الدخان GENIUS. وإذا  
كانت هناك أيضاً أمور غير واضحة عندما يشير جهاز اكتشاف الدخان  
GENIUS لوجود أي أعطال أو عندما تكرر إشارات التنبيه برجاء  
التوجه إلى خدمة الخط الساخن والتي تعمل في خدمتكم ٢٤ ساعة  
في اليوم:



الخط الساخن لجهاز اكتشاف الدخان من شركة  
:BRUNATA-METRONA

0800 000 17 97

المنتج: HEKATRON، موديل



تُعد شركة BRUNATA-METRONA عضواً بحملة  
„جهاز اكتشاف الدخان ينقذ الأرواح“  
التي يقودها منتدى منع دخان الحريق (جمعية مسجلة)  
[www.brunata-metrona.de](http://www.brunata-metrona.de)

